



二零零六年度勳章  
及獎狀頒授典禮

中華人民共和國澳門特別行政區

*Cerimónia de Imposição de Medalhas  
e Títulos Honoríficos do Ano 2006*

*Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China*

二零零七年二月二日  
2 de Fevereiro de 2007



二零零六年度勳  
章及獎狀頒授典禮

中華人民共和國澳門特別行政區

*Cerimónia de Imposição de Medalhas  
e Títulos Honoríficos do Ano 2006*

*Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China*

# 程序表

下午四時

*16:00 Horas*

中華人民共和國澳門特別行政區

行政長官何厚鏵先生進場

*Chegada de Sua Exceléncia o Chefe do Executivo da  
Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China,  
Dr. Ho Hau Wah*

奏國歌

*Hino Nacional*

頒授勳章、獎章及獎狀

*Imposição de Medalhas e Títulos Honoríficos*

儀式完畢

*Fim da Cerimónia*

酒會

*Recepção*

*Programa*

## 勳章 / 獎章 / 獎狀類別

*Medalhas de Honra e de Mérito / Medalhas de Serviços Distintos / Títulos Honoríficos*

### 榮譽勳章

*Medalhas de Honra*

大蓮花榮譽勳章 *Grande Lótus*

金蓮花榮譽勳章 *Lótus de Ouro*

銀蓮花榮譽勳章 *Lótus de Prata*

### 功績勳章

*Medalhas de Mérito*

專業功績勳章 *Medalha de Mérito Profissional*

工商功績勳章 *Medalha de Mérito Industrial e Comercial*

旅遊功績勳章 *Medalha de Mérito Turístico*

教育功績勳章 *Medalha de Mérito Educativo*

文化功績勳章 *Medalha de Mérito Cultural*

仁愛功績勳章 *Medalha de Mérito Altruístico*

體育功績勳章 *Medalha de Mérito Desportivo*

### 傑出服務獎章

*Medalhas de Serviços Distintos*

英勇獎章 *Medalha de Valor*

勞績獎章 *Medalha de Dedicação*

### 獎狀

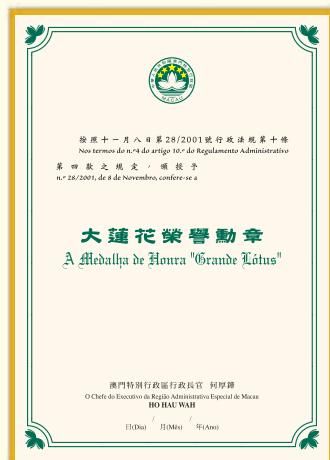
*Títulos Honoríficos*

榮譽獎狀 *Título Honorífico de Prestígio*

功績獎狀 *Título Honorífico de Valor*



# 大蓮花榮譽勳章



Medalha de Honra  
*Grande Lótus*

# 獲授勳章人士／實體

*Galardoado*

崔德祺

*Chui Tak Kei*

**榮譽勳章** 用以獎勵在本地或外地對澳門特別行政區的形象和聲譽有傑出貢獻的人士或實體，又或在任何領域對澳門特別行政區的發展有重大貢獻的人士或實體。

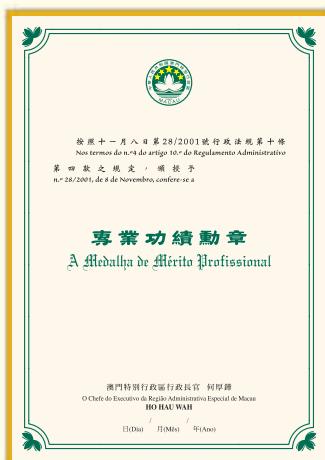
*As medalhas de honra têm por fim galardoar indivíduos ou entidades pela prestação de serviços excepcionais à R.A.E.M., à sua imagem e bom nome, tanto na Região como no exterior, ou pela prestação de serviços, em qualquer domínio, de grande relevância para o desenvolvimento da R.A.E.M.*



# 專業功績勳章



Medalha de Mérito  
Profissional



## 專業功績勳章 A Medalha de Mérito Profissional

澳門特別行政區行政長官 何厚鏘  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
HO HAU-WAH

(H(Dan) J(H(Mes) 年(Año)

# 獲授勳章人士／實體

*Galardoados*

艾維斯

*Rui António Craveiro*

*Afonso*

盧德華

*Lou I Wa*

專業功績勳章 用以獎勵在從事任何專業活動方面有傑出或卓越表現的人士或實體。

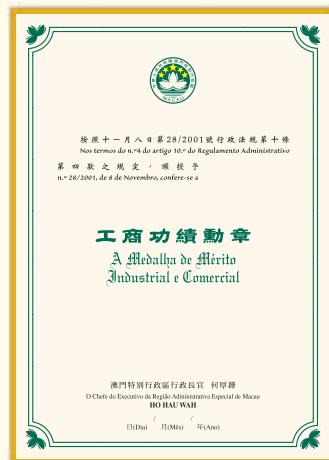
*A medalha de mérito profissional, para galardoar indivíduos ou entidades que se notabilizem ou distingam no exercício de qualquer actividade profissional.*



# 工商功績勳章



Medalha de Mérito  
Industrial e Comercial



工商功績勳章  
A Medalha de Mérito  
Industrial e Comercial

澳門特別行政區行政長官 柯賀聰  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
HO HAU-WAH

日(年) 月(月) 年(年)

# 獲授勳章人士／實體

*Galardoados*

山度士

*José Manuel dos Santos*

馬有禮

*Ma Iao Lai*

莫均益

*Mok Kuan Iek*

**工商功績勳章** 用以獎勵在工商業有卓越和傑出表現的人士或實體，又或對工商業發展作出貢獻的人士或實體。

*A medalha de mérito industrial e comercial, para galardoar indivíduos ou entidades pela sua distinção e notoriedade nos domínios industrial e comercial, bem como pelo contributo prestado ao desenvolvimento nessas áreas.*

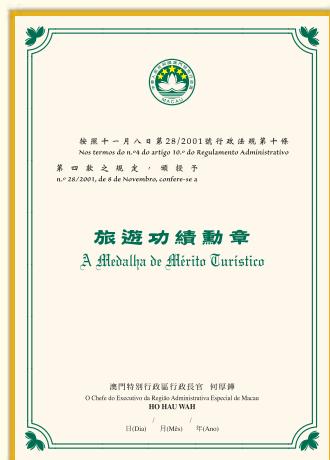




# 旅遊功績勳章



Medalha de Mérito  
Turístico



根據十一月八日第28/2001號行政法規第十一項  
Nos termos do n.º 1 do artigo 10º do Regulamento Administrativo  
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confere-se a

旅遊功績勳章  
A Medalha de Mérito Turístico

澳門特別行政區行政長官 何厚鏘  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
**HO HAU-WAH**

(H(Dia) J(Mês) Ano(Año))

# 獲授勳章人士／實體

*Galardoados*

周錦輝

*Chow Kam Fai David*

梁燦光

*Leong Chan Kuong*

關恩賜

*Kwan Yany Yan Chi*

澳門旅遊塔  
會展娛樂中心

*Centro de Convenções e  
Entretenimento / Torre de Macau*



旅遊功績勳章 用以獎勵在推動和發展澳門特別行政區旅遊業方面有重要貢獻的人士或實體。

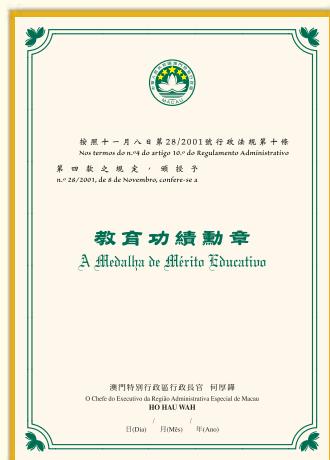
*A medalha de mérito turístico, para galardoar indivíduos ou entidades que prestem serviços relevantes no fomento e desenvolvimento da indústria do turismo da R.A.E.M.*



# 教育功績勳章



Medalha de Mérito  
Educativo



澳門特別行政區行政長官 何厚鏘  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
HO IAT-SENG

(日) (月) (年) (年)  
(Day) (Month) (Year) (Year)

# 獲授勳章人士／實體

*Galardoados*

李祥立

*Lei Cheong Lap*

蘇輝道神父

*P. Alejandro Salcedo Garcia*

關笑紅

*Kuan Sio Hong*

**教育功績勳章** 用以獎勵在從事教育事業方面有傑出或卓越表現的人士或實體。

*A medalha de mérito educativo, para galardoar indivíduos ou entidades que se notabilizem ou distingam no domínio da actividade educativa.*

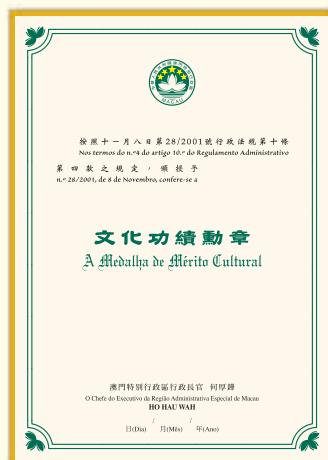




# 文化功績勳章



Medalha de Mérito  
*Cultural*



澳門特別行政區行政長官 何厚鏘  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
**RO HAU WAI**

由(年) 到(年) 年(年)

# 獲授勳章人士／實體

*Galardoados*

李 萊 德

*Lei Loi Tak*

查 偉 革

*Oswaldo da Veiga Jardim Neto*



文化功績勳章 用以獎勵在發展藝術和文化事業方面有積極貢獻的人士或實體。

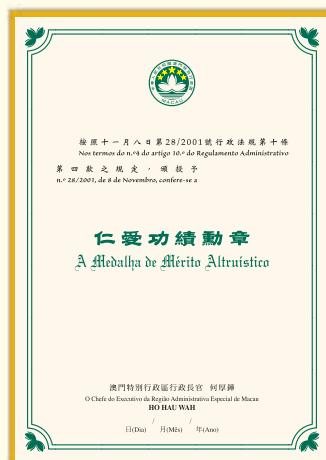
*A medalha de mérito cultural, para galardoar indivíduos ou entidades pelo seu contributo activo em prol do desenvolvimento da actividade artística e cultural.*



# 仁愛功績勳章



Medalha de Mérito  
Altruístico



仁愛功績勳章  
A Medalha de Mérito Altruístico

澳門特別行政區行政長官 何厚鏗  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
HO IAT-SENG

(Signature)

J.(Mba) 年(Ao)

# 獲授勳章人士／實體

*Galardoados*

郭騰機大師

*Bonzo Kok Tang Kei*

黎鴻昇主教

*Bispo José Lai*

藍欽文牧師

*Pastor Lam Yam Man*

仁愛功績勳章 用以獎勵在社會福利和慈善事業方面有傑出貢獻的人士或實體。

*A medalha de mérito altruístico, para galardoar indivíduos ou entidades que contribuam de forma notável para o bem-estar da sociedade e para as actividades filantrópicas.*

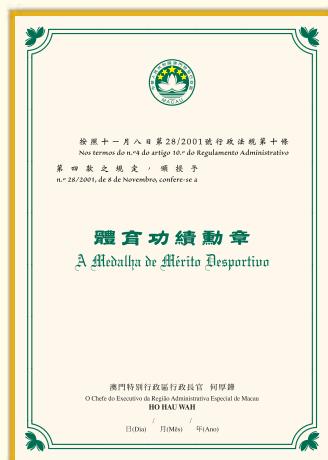




# 體育功績勳章



Medalha de Mérito  
Desportivo



## 體育功績勳章

A Medalha de Mérito Desportivo

澳門特別行政區行政長官 聲明書  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
HO HAU-WAH

日(月) 日(Mes) 年(Year)

# 獲授勳章人士／實體

*Galardoado*

阮愛武

*Un Oi Mou*

體育功績勳章 用以獎勵在國際體育盛事中取得佳績或值得嘉獎的成績的人士或實體。

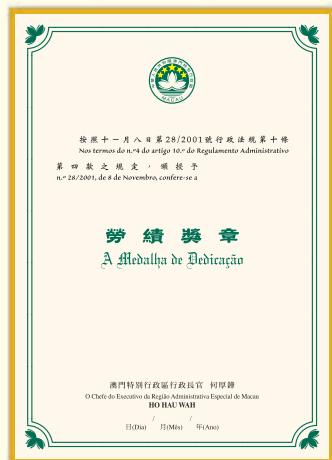
*A medalha de mérito desportivo, para galardoar indivíduos ou entidades que obtenham classificações notáveis em eventos desportivos internacionais, ou que obtenham resultados dignos de louvor.*



# 勞績獎章



*Medalha de Dedicação*



# 獲授獎章人士／實體

*Galardoados*

安東尼

*António Milton Esteves  
Ferreira*

黃慧娟

*Wong Wai Kun*

關冰霏

*Kuan Peng Fei*



勞績獎章 授予在執行公職時表現出素質卓越、具敬業和奉獻精神者。

*A medalha de dedicação, pelas excepcionais qualidades e espírito de respeito e dedicação no desempenho de funções públicas.*

# 榮譽獎狀



*Título Honorífico de Prestígio*

# 獲授獎狀人士／實體

*Galardoados*

安 滕 健 太

*Kenta Ando*

沈 良 輔

*Shim Yang-Bo*

榊 原 史 博

*Fumihiro Sakakibara*

Mohammadreza Rashidnia

*Mohammadreza Rashidnia*

榮譽獎狀 只授予對澳門特別行政區的聲譽、發展或社會進步作出重要貢獻而非澳門特別行政區居民的人士。

*O título honorífico de prestígio, a atribuir apenas a indivíduos não residentes da R.A.E.M., por actos relevantes para o prestígio, desenvolvimento ou progresso social da R.A.E.M.*

# 功 績 獎 狀



功績獎狀  
Título Honorífico de Valor



澳門特別行政區行政長官 何厚鏘  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
HO HAU WAH

日(Dia) / 月(Mês) / 年(Ano)

Título Honorífico de Valor

# 獲授獎狀人士／實體

*Galardoados*

朱志偉

*Chu Chi Wai*

何司行

*Ho Si Hang*

李楠

*Lei Nam*

李鴻燦

*Lei Hong Chan*

潘麗芬

*Pun Lai Fan*

澳門愛心之友協進會

*Associação dos Amigos da Caridade de Macau*

**功績獎狀** 授予對澳門特別行政區的聲譽、發展或社會進步作出重要貢獻的澳門特別行政區居民。

*O título honorífico de valor, a atribuir a residentes da RAEM, por actos relevantes para o prestígio, desenvolvimento ou progresso social da RAEM.*